

SÉANCE DU COMITÉ EXÉCUTIF

Procès-verbal de la séance du comité exécutif de la Ville de Québec, tenue le mercredi 17 février 2010, à 13 h 20, à l'hôtel de ville de Québec, 2 rue des Jardins, Québec.

Sont présents: M. le maire Régis Labeaume, président
M. Richard Côté, vice-président
M. François Picard, vice-président
M. Simon Brouard
Mme Geneviève Hamelin
M. Sylvain Légaré
Mme Julie Lemieux
Mme Michelle Morin-Doyle
Mme Marie-Josée Savard

Assistent
également: M. Alain Marcoux, directeur général
Mme Chantale Giguère, directrice générale adjointe
M. Gilles Noël, directeur général adjoint
M. Alain Thériault, directeur général adjoint
M^e Sylvain Ouellet, greffier

Monsieur le maire Régis Labeaume préside la séance.

CE-2010-0278 Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'adoption du *Règlement modifiant le Règlement de l'agglomération sur la circulation des véhicules lourds sur certains ponts ou ponceaux relativement à la réduction du nombre d'arrondissements*, R.A.V.Q. 537 - DG2010-023 (Ra-1519)

Il est résolu que le comité exécutif recommande au conseil de la ville de soumettre, au conseil d'agglomération, l'adoption du *Règlement modifiant le Règlement de l'agglomération sur la circulation des véhicules lourds sur certains ponts ou ponceaux relativement à la réduction du nombre d'arrondissements*, R.A.V.Q. 537.

CE-2010-0279 Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'approbation du *Règlement n° 246 autorisant des dépenses et un emprunt de 800 000 \$ concernant l'acquisition d'équipements et la réalisation de travaux aux installations* du Réseau de transport de la Capitale - FN2010-006 (Ra-1519)

Il est résolu que le comité exécutif recommande au conseil de la ville de soumettre, au conseil d'agglomération, l'approbation du *Règlement n° 246 autorisant des dépenses et un emprunt de 800 000 \$ concernant l'acquisition d'équipements et la réalisation de travaux aux installations* adopté par le conseil d'administration du Réseau de transport de la Capitale, lors de sa séance du 27 janvier 2010.

CE-2010-0280 Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'approbation du *Règlement n° 247 autorisant des dépenses et un emprunt de 1 590 000 \$ concernant l'acquisition d'équipements et la réalisation de travaux aux installations* du Réseau de transport de la Capitale - FN2010-007 (Ra-1519)

Il est résolu que le comité exécutif recommande au conseil de la ville de soumettre, au conseil d'agglomération, l'approbation du *Règlement n° 247 autorisant des dépenses et un emprunt de 1 590 000 \$ concernant l'acquisition d'équipements et la réalisation de travaux aux installations* adopté par le conseil d'administration du Réseau de transport de la Capitale, lors de sa séance du 27 janvier 2010.

CE-2010-0281 Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'approbation du *Règlement n° 248 - emprunt, en 2010, au Service de transport adapté de la Capitale (STAC) et nécessaire au paiement des coûts s'y rattachant* du Réseau de transport de la Capitale - FN2010-008 (Ra-1519)

Il est résolu que le comité exécutif recommande au conseil de la ville de soumettre, au conseil d'agglomération, l'approbation du *Règlement n° 248 - emprunt, en 2010, au Service de transport adapté de la Capitale (STAC) et nécessaire au paiement des coûts s'y rattachant* adopté par le conseil d'administration du Réseau de transport de la Capitale, lors de sa séance du 27 janvier 2010.

CE-2010-0282 Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'acceptation de la remise et de la cession des biens de l'Association nautique de la Baie de Beauport - Désignation de signataires - Acte de remise et cession - LS2010-001 (Ra-1519)

Il est résolu que le comité exécutif recommande au conseil de la ville de soumettre, au conseil d'agglomération, l'acceptation de la remise et de la cession des biens de l'Association nautique de la Baie de Beauport et l'autorisation au greffier, M^e Sylvain Ouellet et au directeur du Service des loisirs, des sports et de la vie communautaire, monsieur Guy Bélanger à signer, pour et nom de la Ville, l'acte de remise et de cession substantiellement conforme à l'acte joint en annexe au sommaire décisionnel.

CE-2010-0283 Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'ajustement des sommes afférentes à l'exercice d'équité salariale pour le groupe des employés occasionnels du secteur des loisirs - RH2010-046 (CT-RH2010-046) — (Ra-1519)

Il est résolu que le comité exécutif recommande au conseil de la ville de soumettre, au conseil d'agglomération, l'approbation de la correction des sommes afférentes à l'exercice d'équité salariale pour le groupe des employés occasionnels du secteur des loisirs (S.P.O.Q.), conformément à l'annexe 1 joint au sommaire décisionnel.

CE-2010-0284 Approbation du répertoire de fournisseurs - Services de remorquage, lot I - véhicules de 4 500 kg et moins, lot II - véhicules de 4 500 kg à 6 500 kg - Période du 16 février 2010 au 31 janvier 2013 (VQ-41855) - AP2010-048 (CT-AP2010-048) — (Ra-1519)

Il est résolu que le comité exécutif recommande au conseil de la ville l'approbation du répertoire de fournisseurs conformes ayant soumissionné, pour l'ensemble du territoire de l'agglomération de Québec, relativement aux services de remorquage de véhicules de 4 500 kg et moins (lot I) et de véhicules de 4 500 kg à 6 500 kg (lot II), conformément à la demande de soumissions publiques VQ-41855, au cours de la période du 16 février 2010 au 31 janvier 2013, sous réserve de l'approbation des sommes requises lors de l'adoption des budgets 2011 et subséquents par les autorités compétentes.

CE-2010-0285 Adjudication d'un contrat pour des travaux de serrurerie sur le territoire de la ville de Québec - Période de 36 mois à compter de la date d'adjudication du contrat (VQ-42346) - AP2010-070 (CT-AP2010-070) — (Ra-1519)

Il est résolu que le comité exécutif recommande au conseil de la ville d'adjuger, à *P. Aubut inc.*, le contrat en vue des travaux de serrurerie sur le territoire de la ville de Québec, pour une période de 36 mois à compter de la date d'adjudication du contrat, conformément à la demande de soumissions publiques VQ-42346 et aux prix unitaires et les tarifs horaires de sa soumission, en date du 20 janvier 2010, sous réserve de l'approbation des sommes requises lors de l'adoption des budgets 2011, 2012 et 2013 par les autorités compétentes.

CE-2010-0286 Dénomination des Jardins Simonne-Goupil - Arrondissement de Charlesbourg - CU2010-017 (Ra-1519)

Il est résolu que le comité exécutif recommande au conseil de la ville de dénommer les jardins situés sur le lot 1 150 530 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Québec, identifiés sur le plan-repère joint en annexe au sommaire décisionnel, par le toponyme *Jardins Simonne-Goupil*.

CE-2010-0287 Fermeture d'une partie de la rue des Basses-Terres et affectation au domaine privé de la Ville - Échange de terrains - Arrondissement des Rivières - GI2010-013 (CT-GI2010-013) — (Ra-1519)

Il est résolu que le comité exécutif recommande au conseil de la ville d'ordonner la fermeture d'une partie de la rue des Basses-Terres, située sur le lot 1 147 691 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Québec, d'une superficie de 557,5 mètres carrés, qui sera ultérieurement connue sous le numéro de lot 4 547 084 du susdit cadastre, tel que montré au plan ROCAILLE2 joint en annexe au sommaire décisionnel et de l'affecter au domaine privé de la Ville.

Il est également résolu que le comité exécutif :

- 1° conditionnellement à la fermeture de cette partie de la rue des Basses-Terres et à son affectation, au domaine privé de la Ville, autorise l'échange de terrains en vertu duquel l'*Entraide policière* cède, à la Ville, une partie du lot 1 146 674 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Québec, d'une superficie de 836,3 mètres carrés, qui sera ultérieurement connue sous le numéro de lot 4 547 082 du susdit cadastre, en contrepartie d'une cession, par la Ville, d'une partie du lot 1 147 691 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Québec, d'une superficie de 557,5 mètres carrés, qui sera ultérieurement connue sous le numéro de lot 4 547 084 du susdit cadastre.

Cet échange est consenti en considération d'une soulte de 7 650 \$ excluant les taxes, en faveur de l'*Entraide policière* et selon des conditions substantiellement conformes à celles mentionnées dans la promesse d'échange jointe en annexe au sommaire décisionnel, notamment l'établissement d'une servitude, en faveur de la Ville, pour le maintien,

l'entretien et le remplacement de conduites municipales;

- 2° autorise le Service des affaires juridiques à procéder, au moment opportun, à l'ouverture de rue sur la partie du lot 1 146 674 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Québec, d'une superficie de 836,3 mètres carrés, qui sera ultérieurement connue sous le numéro de lot 4 547 082 du susdit cadastre, tel que montré au plan ROCAILLE2 joint en annexe audit sommaire.
-
-

CE-2010-0288 Avis de modification relatif au contrat en vue du service de gardiennage et de sécurité à taux horaire pour différents endroits sur le territoire de la ville de Québec (VQ-38165) - AP2009-754 (CT-AP2009-754)

Monsieur le maire Régis Labeaume déclare qu'il a directement ou indirectement un intérêt pécuniaire particulier dans ce dossier et qu'en conséquence, il s'abstiendra de participer aux délibérations sur cette question et il quitte la séance à 14 h 38.

Il est résolu que le comité exécutif autorise une dépense supplémentaire de 32 943,70 \$ incluant les taxes, au contrat adjugé à *Sécurité Sirois Événements Spéciaux inc*, dans le cadre du service de gardiennage et de sécurité à taux horaire pour différents endroits sur le territoire de la ville de Québec, conformément à la demande de soumissions sur invitation VQ-38165 et selon les conditions prévues au devis et les tarifs horaires de sa soumission en date du 22 février 2007.

Monsieur le maire Régis Labeaume reprend son siège à 14 h 46.

CE-2010-0289 Adjudication d'un contrat de services professionnels en accompagnement dans la gestion et le suivi de projet - Agrandissement du Centre de foires de Québec à ExpoCité (OAR 2009-599) (VQ-42097) - AP2010-050 (CT-2189671)

Il est résolu que le comité exécutif adjuge, à *Bisson et associés inc.*, le contrat de services professionnels de gérant de projet dont le rôle consiste à accompagner la Ville de Québec dans la gestion et le suivi du projet d'agrandissement du Centre de foires de Québec à ExpoCité pendant sa réalisation, pour un montant de 110 053,13 \$ incluant les taxes, conformément à la demande de soumissions publiques VQ-42097 et à sa soumission en date du 15 janvier 2010.

CE-2010-0290 Adjudication d'un contrat pour la réhabilitation de conduites d'égout 2010, Lot 1 (PSO2010057), dans les Arrondissements de La Cité-Limoilou, de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge, de Charlesbourg et de Beauport (VQ-42160) - AP2010-060 (CT-2189379)

Il est résolu que le comité exécutif adjuge, à *CWW Rehabilitation (Clean Water Works inc.)*, le contrat pour la réhabilitation de conduites d'égout 2010, Lot 1, (PSO2010057), dans les Arrondissements de La Cité-Limoilou, de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge, de Charlesbourg et de Beauport, pour un montant de 769 356,00 \$ incluant les taxes, conformément à la demande de soumissions publiques VQ-42160 et à sa soumission en date du 25 janvier 2010.

CE-2010-0291 Avis de modification numéro 1 relatif au contrat pour le remplacement d'une conduite d'eau potable, avenue du Lac-Saint-Charles - Arrondissement de La Haute-Saint-Charles (PSP2009006) (VQ-41767) - AP2010-061 (CT-2187343)

Il est résolu que le comité exécutif autorise une dépense supplémentaire de 51 456,43 \$ incluant les taxes, au contrat adjugé à *Henri Labbé et fils inc.*, en vertu de la résolution CE-2009-1779, en date du 9 septembre 2009, dans le cadre du contrat relatif au remplacement d'une conduite d'eau potable, avenue du Lac-Saint-Charles (PSP20090006), conformément à l'avis de modification numéro 1 joint en annexe au sommaire décisionnel.

CE-2010-0292 Avis de modification numéro 2 relatif au contrat pour la réfection du collecteur Saint-Jude - Arrondissement des Rivières (PSP2007620) (VQ-40342) - AP2010-062 (CT-2187376)

Il est résolu que le comité exécutif autorise une dépense supplémentaire de 81 752,69 \$ incluant les taxes, au contrat adjugé à *La Cie Wilfrid-Allen ltée*, en vertu de la résolution CE-2008-1660, en date du 17 septembre 2008, dans le cadre des travaux de réfection du collecteur Saint-Jude, conformément à l'avis de modification numéro 2 joint en annexe au sommaire décisionnel.

CE-2010-0293 Adjudication d'un contrat de services professionnels en architecture - Hôtel de ville de Québec, programme de réfection de la maçonnerie (VQ-42181) - AP2010-063 (CT-2189549)

Il est résolu que le comité exécutif adjuge, à *Boudreau Fortier, architectes*, le contrat de services professionnels en architecture, dans le cadre du programme de réfection de la maçonnerie de l'hôtel de ville de Québec (BAT 2009-860), pour un montant de 200 268,49 \$ incluant les taxes et réparti comme suit :

- la préparation des plans et devis et l'estimation détaillée pour l'ensemble des 7 lots prévus au programme, pour un montant de 135 534,66 \$;
- les services durant la construction pour les lots 1, 2 et 3, pour un montant de 64 733,83 \$;

conformément à la demande de soumissions publiques VQ-42181 et à sa soumission en date du 27 janvier 2010.

CE-2010-0294 Adjudication d'un contrat de services professionnels en ingénierie, spécialités mécanique et électricité - Aréna Giffard transformé en centre sportif (BAT 2009-747) (VQ-41997) - AP2010-065 (CT-2189606)

Il est résolu que le comité exécutif adjuge, à *BPR-Infrastructure inc.*, le contrat de services professionnels en ingénierie, spécialités mécanique et électricité, dans le cadre du projet de transformation de l'aréna Giffard en centre sportif (BAT 2009-747). Les services requis consistent en l'élaboration du concept, la préparation des plans et devis, l'estimation détaillée, l'analyse de la valeur pour les Phases 1, 2 et 3 ainsi que la mise en service et les services durant la construction pour la Phase 1 pour un montant de 595 584,94 \$ incluant les taxes, le tout conformément à la demande de soumissions publique VQ-41997 et à sa soumission en date du 26 janvier 2010.

CE-2010-0295 Adjudication d'un contrat de services professionnels pour la réfection des infrastructures de surface 2010 - Lots 1 et 2 (PSU2010001 et PSU2010002) VQ-42144 - AP2010-066 (CT-2189271)

Il est résolu que le comité exécutif adjuge, au *Consortium Teknika HBA / CIMA*, le contrat de services professionnels en ingénierie aux fins de la préparation des plans et devis requis pour la réalisation ainsi que la surveillance des travaux en vue de la réfection des infrastructures de surface 2010 - Lots 1 et 2 (PSU2010001 et PSU2010002), pour un montant de 555 994,03 \$ incluant les taxes, conformément à la demande de soumissions publiques VQ-42144 et à sa soumission en date du 2 février 2010.

CE-2010-0296 Adjudication d'un contrat de services professionnels en ingénierie mécanique de réfrigération - Aréna Giffard transformé en centre sportif (BAT 2009-747) (VQ-42187) - AP2010-067 (CT-2189612)

Il est résolu que le comité exécutif adjuge, à *Delisle Despaux et associés inc.*, le contrat de services professionnels en ingénierie mécanique de réfrigération, dans

le cadre du projet de transformation de l'aréna Giffard en centre sportif, phase 1 - Agrandissement de l'aréna (BAT 2009-747). Les services requis consistent en l'élaboration du concept, la préparation des plans et devis, l'estimation détaillée, l'analyse de la valeur, la mise en service et les services durant la construction, pour un montant de 125 154,67 \$ incluant les taxes, le tout conformément à la demande de soumissions publiques VQ-42187 et à sa soumission en date du 26 janvier 2010.

CE-2010-0297 Avis de modification numéro 3 relatif au contrat en vue de l'aménagement de deux terrains de soccer pour le *Centre de quartier Champigny* (PRC 2007-665) et le *Patro de Charlesbourg* (PRC 2007-603) (VQ-40537) - AP2010-068 (CT-2188757)

Il est résolu que le comité exécutif autorise une dépense supplémentaire de 175 663,25 \$ incluant les taxes, au contrat adjugé à *Méto excavation inc.*, en vertu de la résolution CE-2008-1683 en date du 24 septembre 2008, dans le cadre du projet d'aménagement de deux terrains de soccer au *Centre de quartier Champigny* (PRC 2007-665) et au *Patro de Charlesbourg* (PRC 2007-603), conformément à l'avis de modification numéro 3 joint en annexe au sommaire décisionnel.

CE-2010-0298 Avis de modification numéro 8 relatif au contrat pour la construction du nouveau centre récréo-communautaire *Champigny* - Arrondissement Laurentien (BAT 2007-664) (VQ-40982) - AP2010-069 (CT-2189524)

Il est résolu que le comité exécutif autorise une dépense supplémentaire de 7 766,05 \$ incluant les taxes, au contrat adjugé à *Garoy Construction inc.*, en vertu de la résolution CE-2009-0408 en date du 4 mars 2009, dans le cadre du contrat relatif à la construction du nouveau centre récréo-communautaire *Champigny*, dans l'Arrondissement Laurentien (BAT 2007-664), conformément à l'avis de modification numéro 8 joint en annexe au sommaire décisionnel.

CE-2010-0299 Prise d'acte du plan d'affaires 2009-2011 de l'Arrondissement de La Cité-Limoilou - A1DA2009-1002

Il est résolu que le comité exécutif prenne acte du plan d'affaires 2009-2011 de l'Arrondissement de La Cité-Limoilou.

CE-2010-0300 Prise d'acte du Plan d'affaires 2009-2011 de l'Arrondissement de Beauport - A5DA2009-011

Il est résolu que le comité exécutif prenne acte du Plan d'affaires 2009-2011 de l'Arrondissement de Beauport.

CE-2010-0301 Aide financière de 20 000 \$ au Pentathlon des neiges 2010 - DT2010-010 (CT-DT2010-010)

Il est résolu que le comité exécutif verse une aide financière de 20 000 \$ au *Pentathlon des neiges*, afin de leur permettre de réaliser l'édition 2010 du Pentathlon, qui se tiendra du 20 au 28 février 2010.

CE-2010-0302 Avis de modification numéro 6 relatif au contrat pour la fourniture d'un moteur diesel pour la pompe PL-8 du projet *Contrôle des débordements des eaux usées vers la rivière Saint-Charles, phases 2 et 3* (PRR2004081M1) (VQ-37624) -Arrondissement de La Cité-Limoilou - IN2010-005 (CT-2189006)

Il est résolu que le comité exécutif autorise une dépense supplémentaire de 18 306,63 \$ incluant les taxes, au contrat adjudgé à *Detroit Diesel Allison Canada Est (1995)*, pour la fourniture d'un moteur diesel pour la pompe PL-8 du poste de pompage de Limoilou, dans le cadre du projet *Contrôle des débordements des eaux usées vers la rivière Saint-Charles, phases 2 et 3* (PRR2004081M1), conformément à l'avis de modification numéro 6 joint en annexe au sommaire décisionnel.

CE-2010-0303 Subvention à l'organisme *Centre d'information et de référence de la Capitale-Nationale et de la Chaudière-Appalaches (CIR)* - LS2010-004 (CT-LS2010-004)

Il est résolu que le comité exécutif verse une subvention de 100 000 \$ à l'organisme *Centre d'information et de référence de la Capitale-Nationale et de la Chaudière-Appalaches (CIR)*.

CE-2010-0304 Participation de monsieur Éric Langlois au « North American Snow Conference » de l'« American Public Works Association », du 18 au 21 avril 2010 - TP2010-004

Il est résolu que le comité exécutif autorise la participation de monsieur Éric Langlois, ingénieur au Service des travaux publics, au « North American Snow Conference » de l'« American Public Works Association », qui aura lieu du 18 au 21 avril 2010 à Omaha, Nebraska, les frais de participation étant à la charge de l'*Association des travaux publics d'Amérique*, chapitre du Québec.

CE-2010-0305 Adoption du procès-verbal de la séance du comité exécutif tenue le 1^{er} février 2010

Il est résolu que le comité exécutif approuve le procès-verbal de la séance du comité exécutif tenue le 1^{er} février 2010, tel qu'il a été rédigé.

CE-2010-0306 Remplacement de monsieur Jean-Claude Lampron (ID. 003899) à l'emploi de conseiller-cadre à la Division du traitement des eaux du Service des travaux publics - RH2010-058 (CT-RH2010-058)

Il est résolu que le comité exécutif remplace monsieur Jean-Claude Lampron (ID. 003899), employé permanent, à l'emploi de conseiller-cadre, classe 6, à la Division du traitement des eaux du Service des travaux publics, avec effet le 31 janvier 2010 conformément aux conditions mentionnées au sommaire décisionnel.

CE-2010-0307 Adoption du procès-verbal de la séance du comité exécutif tenue le 3 février 2010

Il est résolu que le comité exécutif approuve le procès-verbal de la séance du comité exécutif tenue le 3 février 2010, tel qu'il a été rédigé.

La séance est levée à 15h30

Régis Labeaume
Président

Sylvain Ouellet
Greffier

Richard Côté
Vice-président

SO/mc/mcr/lh